

AnaLitex: una herramienta gráfica para el análisis literario

Este artículo explora los fundamentos y los primeros desarrollos del prototipo de una herramienta digital, diseñada específicamente para apoyar el análisis de textos literarios. El interés que guía esta investigación es el de plantear la pregunta sobre cómo el uso de una herramienta de este tipo puede llegar a transformar la actual práctica del análisis literario. Al aplicar los principios del diseño interactivo y de información, así como características del medio digital, el desarrollo de AnaLitex invita a reflexionar acerca de la relación entre las artes, las humanidades y las prácticas culturales contemporáneas con el medio digital.

Palabras clave: Análisis literario, crítica literaria, medios digitales, diseño de información, diseño interactivo, humanismo digital.

Recepción: 15 de junio de 2005

Aceptación: 13 de julio de 2005

AnaLitex: a graphic tool for literary analysis

This article addresses the theoretical foundations and the initial developments of the prototype of a digital tool designed specifically to support the analysis of literary texts. The purpose of this research is to provide an answer to the question of how the use of such a tool can possibly transform current practices in literary analysis. By applying the principles behind the interactive and information design, and by taking advantage of the characteristics of digital media, the development of AnaLitex leads to a reflection on the relationship between the arts, the humanities, and contemporary cultural practices with digital media.

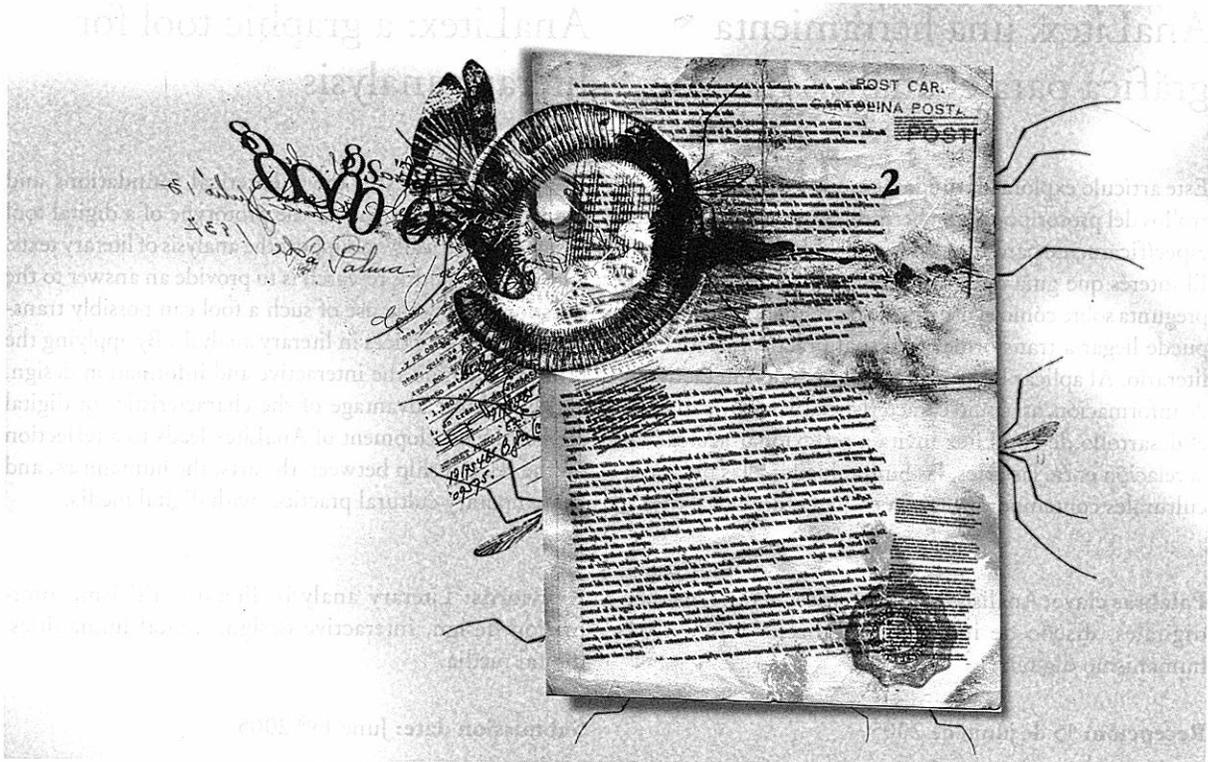
Keywords: Literary analysis, literary criticism, information design, interactive design, digital humanities, digital media.

Submission date: June 15th 2005

Acceptance date: July 13th 2005

* Alcides Velásquez: Profesor de la Facultad de Comunicación y Lenguaje de la Pontificia Universidad Javeriana. Correo electrónico: alcides@javeriana.edu.co. Este proyecto hace parte de una tesis de maestría y continuará desarrollándose en la Facultad de Comunicación y Lenguaje de la Pontificia Universidad Javeriana. El prototipo se puede acceder en http://idtgatech.edu/ms_projects/avelasquez/.

AnaLitex: una herramienta gráfica para el análisis literario



Muchos teóricos literarios han afirmado que la lectura es un proceso de crear relaciones conceptuales y redes de significado. ¿Qué papel pueden llegar a desempeñar entonces las tecnologías de red en la práctica de la lectura? ¿De qué manera un cambio en la materialidad de la lectura crítica puede transformar la práctica que usualmente sigue un analista cuando se enfrenta a un texto?

Los nuevos medios se han relacionado de una manera u otra tanto a la literatura como a diferentes ideas del texto. En su introducción al primer capítulo

de *The New Media Reader*, Nick Monfort afirma: "... many of new media's important ideas and influences first appeared in unexpected contexts. Artists and writers have often presaged developments in new media that were invisible to the most esteemed technologists" (2003, p. 29).

Algunos críticos literarios han anotado, igualmente, que hay una profunda similitud entre novelas como *Rayuela* (de Julio Cortázar), cuentos como *El jardín de senderos que se bifurcan* y *El libro de arena* (de Jorge Luis Borges), y desarrollos en hipertexto y literatura electrónica. Además, entre las décadas de los sesenta y de los ochenta, múltiples experimentos o exploraciones para la creación literaria se llevaron a cabo utilizando computadoras. Actualmente, la escritura electrónica parece haberse abierto su propio espacio en el encuentro entre arte y tecnología; sin embargo, mientras los nuevos medios han tenido cierto efecto en la producción de textos literarios, ¿han tenido éstos alguna repercusión en la crítica literaria y en la práctica de la lectura?

Mientras internet ha transformado la búsqueda de información para críticos literarios con *journals* como *Postmodern Culture*, fundado a principios de los años noventa, esta influencia ha sido limitada al acceso y uso de textos digitales. Esto es sólo una parte de la materialidad de la lectura crítica. No obstante, el uso de textos digitales abre la pregunta sobre la relación entre las prácticas en la lectura crítica y las herramientas utilizadas por dichas prácticas. De nuevo, ¿cómo podría un cambio en la materialidad de la lectura crítica transformar su práctica?

Una perspectiva de red del texto literario

En *s/z*, un estudio sobre el *Sarrasine* de Balzac, Roland Barthes describe la idea de un texto compuesto por bloques de palabras enlazados en múltiples direcciones, que conforman un texto abierto que no se revela enteramente: una red. Esta descripción es de alguna manera similar a la definición de hipertexto. Sin embargo, vale aclarar que Barthes no escribe sobre el hipertexto electrónico; de hecho, se está refiriendo al texto literario.

En el artículo "From Work to Text", Barthes sostiene: "*The Text's metaphor is that of the network: If the Text expands it is under the effect of a combinatorial, a systematic (an image which comes close to modern biology's views on the living being)*" (1981, p. 78). En este artículo, Barthes describe el texto como transversal. Esto significa que el texto está constantemente definiendo sus límites. Esto puede ser entendido al examinar con mayor detalle el origen de la palabra *texto*.

Texto viene del latín *textus*, que quiere decir "textura, red, estructura, conexión". *Textus*, en latín, está relacionado en todas sus declinaciones con textil, tejido o red. Antes de leerlo, un texto no es más que un conjunto de telas que espera por nosotros para que le demos forma. Mientras leemos, conectamos y estructuramos un conjunto de piezas con otras, tal como un tejedor entrelaza pedazos de tela.

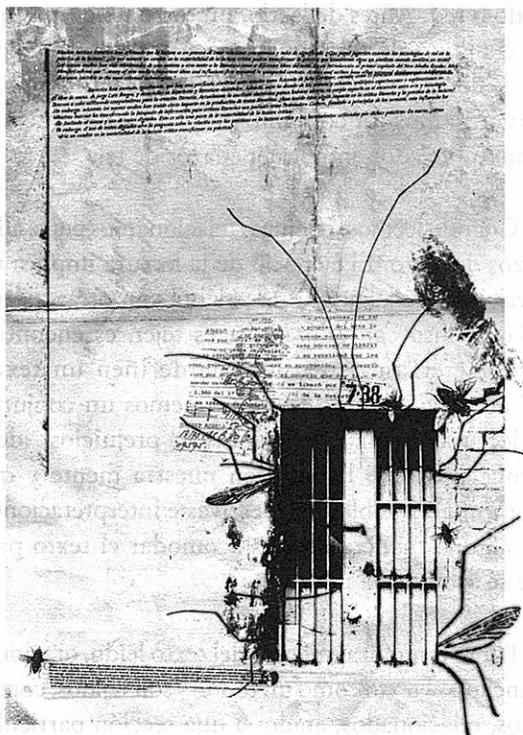
Cuando leemos, tejemos; relacionamos entre ellos trozos de texto. El ejercicio de la lectura implica un ejercicio de relacionar una palabra con otras, párrafos e incluso capítulos. Leer es tejer, es encontrar las características textiles que definen un texto. Así también, cuando leemos, traemos un conjunto de lecturas previas, expectativas, prejuicios, ideas y conceptos que habitan en nuestra mente y que determinan posibles perspectivas e interpretaciones. De alguna manera, leer es acomodar el texto para que se acomode a nosotros.

Por lo tanto, fragmentos del texto leído, oraciones —incluso el texto como un todo— son tejidos, conectados, relacionados, atados a una sección particular o secciones particulares de nuestro conocimiento previo. Diversos ecos, citas y referencias atraviesan el texto. Barthes llama a esto la *pluralidad estereográfica del texto*. Un texto nunca es singular. Siempre está conectado o relacionado con otros elementos desde adentro o afuera de sus límites. La unidad de un texto es difícilmente definible, porque un texto no es uno, es muchos. Cuando Barthes se refiere al texto como plural, está indicando que un texto no es reducible, un texto es muchos textos.

Esta pluralidad ha sido referenciada y conceptualizada como *intertextualidad*. Cada texto es un intertexto de otro texto. Cada texto referencia otro;



sin embargo, y esto es vital aclararlo, la intertextualidad no se refiere a su origen y no se conecta necesariamente a un proceso histórico o a la posible influencia de un autor. En otras palabras, cuando hablamos de un texto como intertexto de otro, no estamos hablando de una relación de causa-efecto o de una posible influencia recibida por el autor, expresada en un aspecto particular del texto. Cuando hablamos de intertextualidad en literatura, nos estamos imaginando el mundo literario como una trama compleja de relaciones donde todos los textos podrían referenciar otro texto.



Puede afirmarse, en consecuencia, que cuando leemos, el texto se mueve en dos direcciones. Por un lado, conectamos el texto internamente, tratando de encontrar un sentido general en el texto. Relacionamos palabras e ideas dentro del texto mismo. Lo integramos. Así, construimos la historia que el texto nos relata. Por otro, tomamos partes del mismo texto y lo conectamos con otros textos posibles, otros conceptos, otros puntos de vista, que dan un valor adicional al proceso de lectura. En ese momento rompemos el texto en piezas, lo dividimos, lo fragmentamos. El texto se disemina y vuelve a su carácter plural.

Con esta clase de lectura, el resultado es el descubrimiento de un texto similar a una red de elementos de adentro y afuera del texto. Un textil múltiple, estereofónico. La idea del texto como una estructura cambiante está relacionada profundamente con la idea de red, con la idea de una estructura descentrada. Leer un texto es, por lo tanto, un ejercicio de producción activa. Esta lectura activa, como la describe Barthes (1981), es un proceso muy cercano a la experiencia de la escritura. Este proceso es, además, similar al que un analista literario puede seguir mientras utiliza una herramienta gráfica para el análisis literario.

AnaLitex y el proceso de lectura

Como se mencionaba previamente, a lo largo del proceso de lectura hay una dinámica particular entre el lector y el texto leído. Esta dinámica tiene dos momentos. Uno es el *momento interno*, cuando el lector teje o unifica el texto; mientras el otro, que denomino *movimiento de fragmentación*, se refiere a la diseminación del texto, cuando el lector establece relaciones externas. Estos dos momentos son sincrónicos.

Durante el proceso de lectura, relacionamos palabras con otras del mismo texto. De la misma forma, en el movimiento de fragmentación relacionamos apartes del texto con otros textos o aspectos de otros textos o conceptos. Estos dos momentos se ven reflejados en la utilización de la herramienta o del programa que me propongo diseñar. Así como el crítico utiliza sus herramientas tradicionales, el usuario puede utilizar las opciones de la herramienta, que le ofrecerán la funcionalidad necesaria y que reflejarán el flujo del proceso normal de lectura.

En la lectura crítica tradicional, el crítico utiliza colores, o bien con lápices o papeles de color, para resaltar aspectos o elementos del texto. Los colores pueden indicar un elemento particular. Por ejemplo, un tono azul señalaría los usos de la palabra *insecto* en un análisis de *La metamorfosis*, de Kafka. De la misma forma, un tono amarillo podría ser usado para indicar usos del concepto *humano* en la misma historia, con el objetivo de hacer un paralelo entre estos dos elementos en el texto.

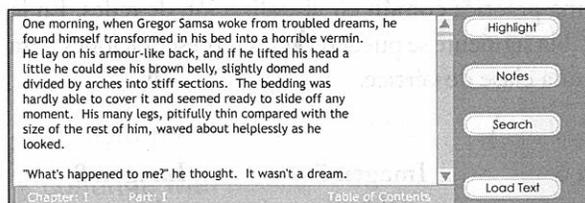
De esta manera, el libro acumulará varios papelitos de colores que mostrarán el lugar donde están localizados diferentes aspectos. Sin embargo, la utilización de estos papeles de colores no es del todo eficiente. Sólo pueden indicar páginas. Si el lector quiere indicar o resaltar una palabra, oración o párrafo, en particular, es posible que prefiera usar un lápiz o marcador para hacerlo. Este método ofrece una manera más precisa de señalar los elementos de interés en una parte del texto.

Asimismo, el crítico podría necesitar tomar notas al margen de las páginas del libro o tomar notas en tarjetas. Los elementos por sí mismos no explican todo. El propósito de estas notas es el de expandir, contextualizar o remarcar un aspecto relevante entre los diferentes elementos resaltados a lo largo de la lectura. Ambos, los papeles de color y las palabras resaltadas, pueden hacer parte de cualquiera de los dos movimientos descritos. Si se están estableciendo las relaciones entre elementos del texto mismo o si es entre elementos del texto con otros textos, en cualquier caso, el lector es forzado a indicar de una forma u otra los elementos que ha encontrado y seleccionado como útiles o relevantes. De esa forma podrá referenciarlos más adelante.

AnaLitex ofrece al lector un conjunto de herramientas que reflejan esta parte del proceso de lectura. Como puede verse en la ilustración, en el diseño de la interfase se incluyó una completa sección dedicada al texto en sí.

Imagen 1

Área del texto y herramientas



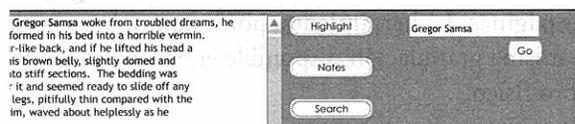
En esta sección, el lector puede buscar palabras en el texto, utilizando la herramienta de búsqueda. Puede resaltar palabras y tomar notas relacionadas con esas palabras. Como se puede ver, estas

herramientas están relacionadas con el texto. Esta configuración se asemeja a la manera en que el lector usualmente realiza su análisis.

Bajo el texto, el lector verá siempre una sección similar a una barra de navegación. Esta sección le permite navegar a través del texto que está leyendo. Las categorías de navegación serán "Capítulo" y "Parte". Algunos cuentos están divididos en partes, en lugar de capítulos. Por esto el diseño incluye ambas opciones. Para las novelas, habrá también la opción de navegar a través de la tabla de contenido del libro, en caso de que esté dividido en capítulos, lo que usualmente sucede.

Imagen 2

Resaltador y herramienta de búsqueda



Analizando textos literarios con AnaLitex

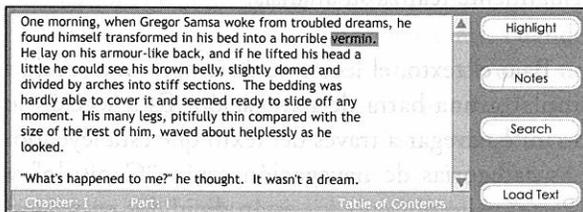
Granulación

El concepto de granulación es utilizado en el medio digital para referirse al grado de fragmentación o segmentación en un artefacto particular. Por ejemplo, en el caso de un libro digital, las diferentes granulaciones pueden ir desde la simple palabra hasta todo un capítulo o incluso el libro entero.

En lo referente al análisis de textos literarios, la granulación tiene una importancia central. Cuando un crítico lee un texto, puede encontrar conveniente tener en cuenta, como unidad de análisis, los diferentes fragmentos en los que está dividida una obra literaria. Las novelas, por ejemplo, están organizadas usualmente por capítulos. Un crítico puede encontrar útil para su estudio considerar los capítulos como unidades para su análisis y tratar de establecer patrones, relacionar un capítulo en particular con algún elemento de otro texto, entre muchas otras posibilidades.



Imagen 3 Diferentes granulaciones



Por lo tanto, el diseño de la herramienta deberá incluir varias posibilidades de granulación (palabras, oraciones, párrafos, capítulos y la totalidad del libro), para que puedan ser usadas por el crítico. Es importante anotar que la página no es considerada una de las granulaciones, pues ésta no implica una división semántica. Como se mencionaba, usualmente un lector necesita resaltar o tomar notas al margen de las páginas. La herramienta, por lo tanto, le asegura la misma granulación disponible en la lectura de un libro físico.

Clases de elementos

Como se mencionó en páginas anteriores, durante la lectura crítica de un texto, el lector selecciona apartes que pueden servir como casos o ejemplos que prueban la validez de la hipótesis lanzada. Estos elementos, que de acuerdo con la granulación escogida pueden ser palabras, oraciones, párrafos, capítulos o el libro entero, se pueden agrupar en categorías o clases.

Esta categorización de diferentes elementos es imprescindible, pues agrupa los elementos con propiedades comunes, organiza el análisis y hace fácil la tarea de lidiar con la información a lo largo del análisis. De alguna manera estas clases pueden ser consideradas un tipo de taxonomía de los elementos

del análisis, utilizada por el lector para organizar y comprender el conocimiento que está produciendo.

Al utilizar las categorías proveídas por las clases de elementos, el crítico encontrará la información con mayor precisión dentro del texto, podrá agrupar elementos —si ese es el caso— e incluso filtrar elementos con ciertas características. A manera de ilustración, si un lector está analizando las diferentes maneras en que el objeto *puerta* es utilizado en *La Metamorfosis*, éste puede, durante la lectura, seleccionar la palabra *puerta* como un elemento de clase “objeto”. Al final, tendrá todos los lugares en los que aparece en la lectura. Desde ahí podrá organizar los elementos de acuerdo con sus características. Por ejemplo, si el objeto puerta está abierto, valdría preguntar por el contexto. Lo mismo si está cerrada, valdría la pregunta, ¿quién la mantiene cerrada? ¿Quién se oculta detrás de ésta?

La herramienta proveerá al lector una lista de posibles clases para los elementos que trata de abstraer de todos los posibles elementos que pueden presentarse durante un análisis de una pieza literaria. Sin embargo, de ser necesario, el crítico podrá crear nuevas clases de elementos, en caso de requerirlas para su análisis. Los elementos pueden ser atados a cualquier granulación del texto. Sin embargo, el analista debe nombrar el elemento, dadas sus características, y describirlo, si lo considera necesario, para propósitos analíticos.

Las clases de elementos serán representadas por nodos o vértices en un *grafo*. Cada clase de elemento será una clase de vértice o nodo. Las clases disponibles en la herramienta son personaje, lugar, objeto, tema, evento y concepto. Cada elemento o clase de vértice tiene una representación gráfica diferente, que refleja una práctica común en visualización de redes. En la tabla siguiente se pueden ver las representaciones para cada clase de vértice.

Imagen 4
Personaje



Imagen 5
Concepto



Imagen 6
Tema



Imagen 7
Objeto



Imagen 8
Lugar



Las diferentes clases se representan utilizando una figura distinta; además, a cada una se le ha asignado un color diferente. De esta manera, el lector podrá identificar cada clase por el color o por la figura. Estos dos elementos, figura y color, se han utilizado en visualización de redes.

A lo largo del análisis, el crítico probablemente encontrará elementos útiles, de ahí que cualquiera de estas clases de elementos pueda ser el elemento central del análisis. Por ejemplo, un análisis de *La metamorfosis* podría considerar como una clase de tipo *lugar* la habitación de Gregorio Samsa. Otro lugar podría ser la sala o el comedor de la casa, donde la familia se reúne. Un crítico podría encontrar interesante estudiar las relaciones entre esos lugares, en términos de la mediación del objeto puerta.

Otro análisis podría utilizar personajes y temas como clases de elementos. En este caso, por ejemplo, siguiendo con *La metamorfosis*, sería factible tomar a Samsa como una clase de elemento de tipo personaje; mientras los elementos “humano” e “insecto” pueden ser considerados del tipo concepto o tema. Un análisis también puede estar centrado en estudiar las relaciones en las que este personaje se comporta o es tratado como un insecto o como humano. AnaLitex provee las herramientas para crear nodos o relaciones. Al hacer clic en el icono de crear nodo, el panel para crear nodos aparecerá.

Imagen 9

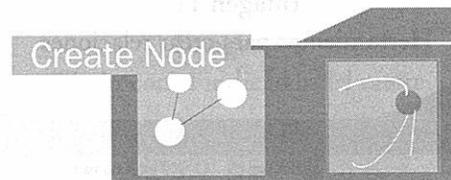
Herramientas para crear vértices

Name	Type
Gregor Samsa	Character
Description Transformed into an insect and he continued with his life in nature.	Character
	Concept
	Motif
	Place
	Object

Create Node

Imagen 10

Botón de crear vértices



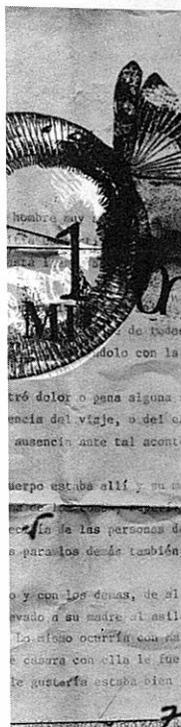
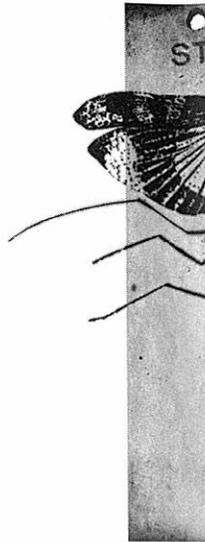
Con la herramienta para crear vértices el usuario puede crear tantos vértices como necesite. Todos pueden ser asignados a una clase, un nombre y una descripción. Después de que el usuario ha ingresado esta información y presiona el botón de crear nodo (vértice), al pie del panel, la representación gráfica del nodo aparecerá en la gráfica y todos los campos aparecerán en blanco de nuevo en el panel. El panel siempre puede ser cerrado al hacer clic en el botón X, en la esquina superior derecha.

Clases de relaciones

Como una gráfica de redes, un análisis literario puede estar conformado por vértices y líneas. Los vértices serían los elementos descritos previamente; mientras las líneas, las relaciones entre esos elementos. Con AnaLitex también es posible crear las relaciones entre los nodos. Para las relaciones sólo dos clases fueron creadas, además de la que puede ser creada por el usuario a la medida. Esta área permanece para desarrollo posterior. Por ahora, AnaLitex ha tomado elementos de la teoría de grafos y visualización de redes.

Una relación bidireccional puede ser utilizada para expresar identidad en la manera en que dos nodos están relacionados. Por ejemplo, una relación entre Samsa y su madre, denominada *familiar* es bidireccional. Direccional, por otra parte, expresa una relación que va en una sola dirección o que sólo es posible aplicar en un sentido.

Las relaciones son representadas gráficamente por una línea. A diferencia de los nodos, no hay todavía una diferencia visual o gráfica entre los tipos de relación, por lo que este aspecto permanece para un futuro desarrollo. Para crear relaciones se puede acceder al



panel usando la barra de herramientas. Al hacer clic en el icono apropiado, un texto indica que al hacer clic sobre éste, el panel para crear relaciones aparecerá.

Imagen 11
Herramientas para crear relaciones

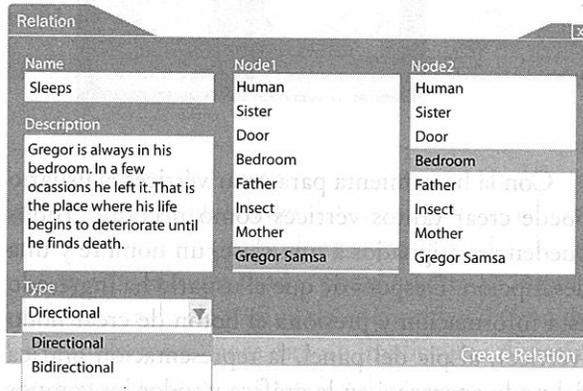
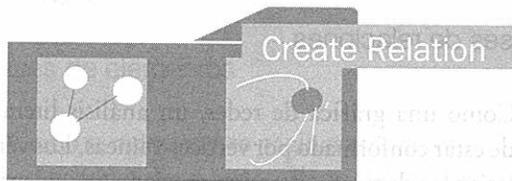


Imagen 12
Barra de herramientas



La herramienta para crear relaciones despliega varios campos de texto y opciones. Puede ser asignado un nombre a la relación, así como una descripción.

En este campo, el crítico puede escribir más información útil en lo referente a la relación y a la manera como los dos nodos se relacionan uno con el otro. Los otros campos muestran los nombres dados por el lector a cada nodo. Al seleccionar un nombre en cada campo, el usuario podrá crear la relación. El último campo ofrece la opción de asignar la clase de relación. Después de hacer clic en el botón de crear relación, la relación aparecerá en la gráfica y unirá los dos nodos seleccionados. El panel siempre puede cerrarse haciendo clic en el icono X, en la esquina superior derecha.

Gráfico e interactividad

Localización de nodos

Uno de los principales aspectos de la visualización de redes es la posición de los nodos: todo depende de sus cualidades y del tipo de análisis que se desea realizar. Para lograr esto, cada nodo de la gráfica puede ser arrastrado dentro de un área específica. De esa manera, cada gráfica puede ser organizada de la manera como el lector considere más apropiado. Los nodos pueden ser movidos fácilmente con sólo arrastarlos con la flecha del ratón. Cuando el usuario ubica el indicador del ratón sobre un nodo, éste no sólo podrá arrastrar el nodo a una nueva ubicación, sino que también verá toda la información sobre dicho nodo.

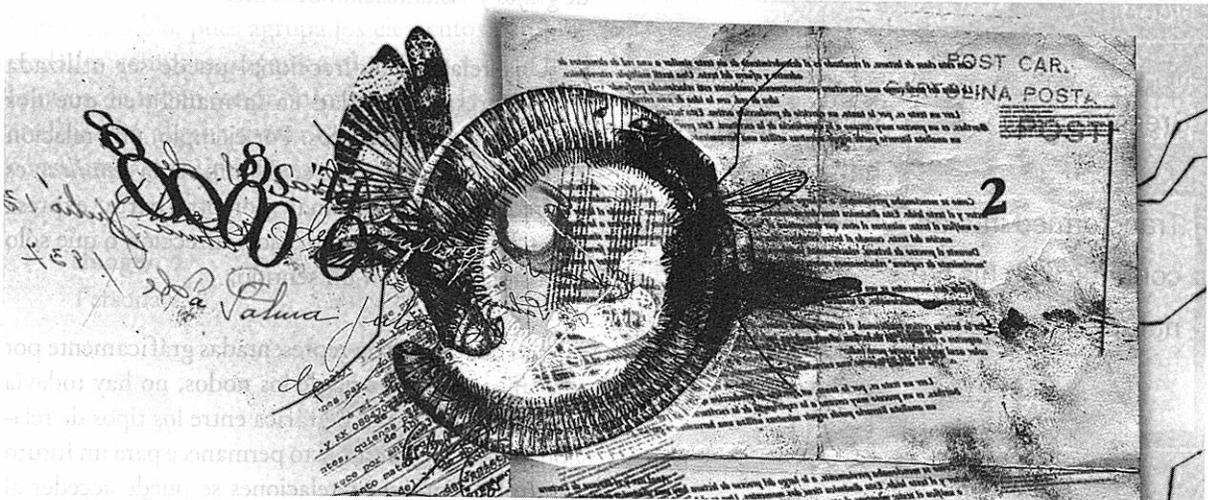
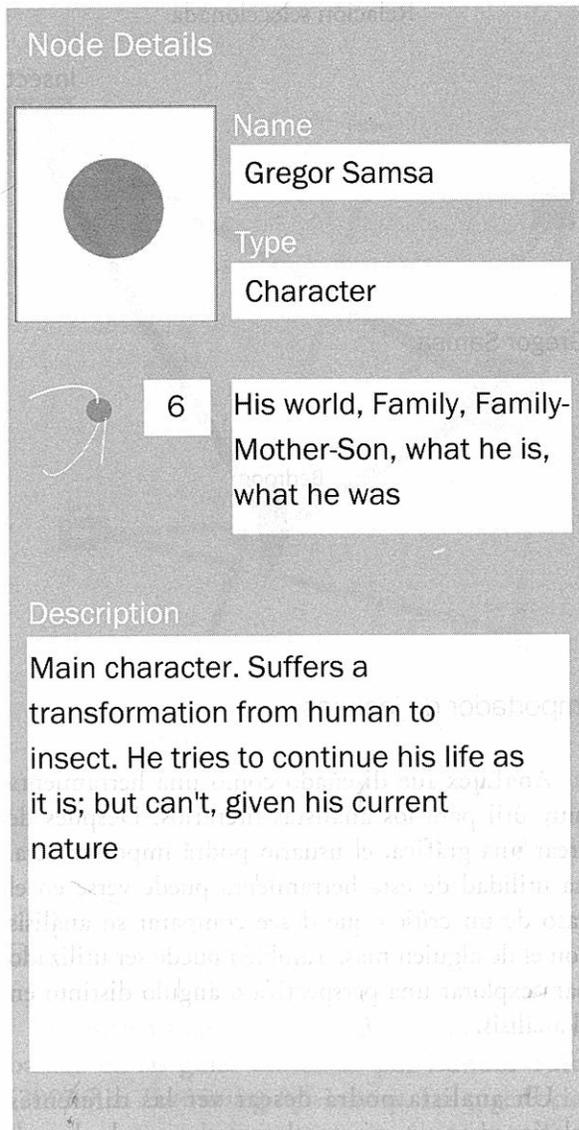


Imagen 13

Forma como se despliega la información del nodo



Nodos

Al crear cada nodo, se le asigna un nombre, una clase y una descripción. El nodo adquiere relaciones con otros nodos. De esa forma, AnaLitex fue diseñado con la capacidad de desplegar, cuando el indicador del ratón es ubicado sobre cada nodo, el nombre, la descripción, la clase, el número de relaciones los nombres de esas relaciones y la representación gráfica para la clase de ese nodo.

Otra opción relacionada con el diseño interactivo hecho durante la implementación tiene que ver con la acción de ubicar el ratón sobre el nodo y el cambio que se da a dicho nodo y las relaciones atadas a éste.

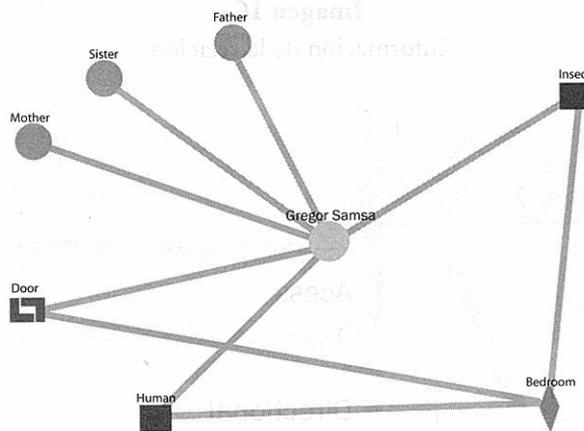
Imagen 14

Nodo con el indicador del ratón



Imagen 15

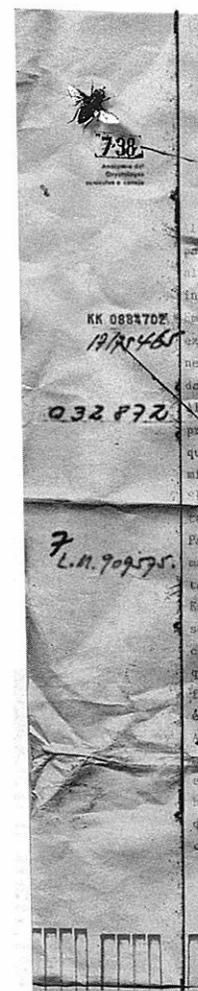
Nodo seleccionado y sus relaciones



Cuando el indicador del ratón se ubica sobre un nodo, este último aumenta su tamaño en diez por ciento, cambia su color a un café claro y las relaciones atadas a éste cambian su color a un tono más claro. De esa forma, cuando un nodo es seleccionado con el ratón, no sólo hay acceso a la información de éste, sino también a su información gráfica —localización, nombre y los nodos con los que está relacionado— se hace más clara.

Relaciones

A las relaciones se les puede asignar un nombre, una clase y una descripción. Esto en adición a los dos nodos que ya conforman la relación. Cuando el usuario ubica el indicador del ratón sobre la relación,



un panel con la información sobre esa relación aparece. Ese panel incluye no sólo la información sobre la relación, sino también la representación gráfica.

Sin embargo, AnaLitex, por ahora, sólo ofrece al usuario una representación para la relación, indiferente de la clase. Es importante anotar que el futuro desarrollo incluirá una diferencia visual, dependiendo de la clase de relación. De igual forma, cuando el indicador del ratón es ubicado sobre la relación, ésta se resalta, así como los dos nodos que la conforman. Así, cuando una relación es seleccionada por el ratón, el usuario no verá solamente la completa información sobre ese nodo, sino que además podrá ubicar visualmente la relación y los nodos que la conforman con mayor efectividad.

Imagen 16
Información de la relación

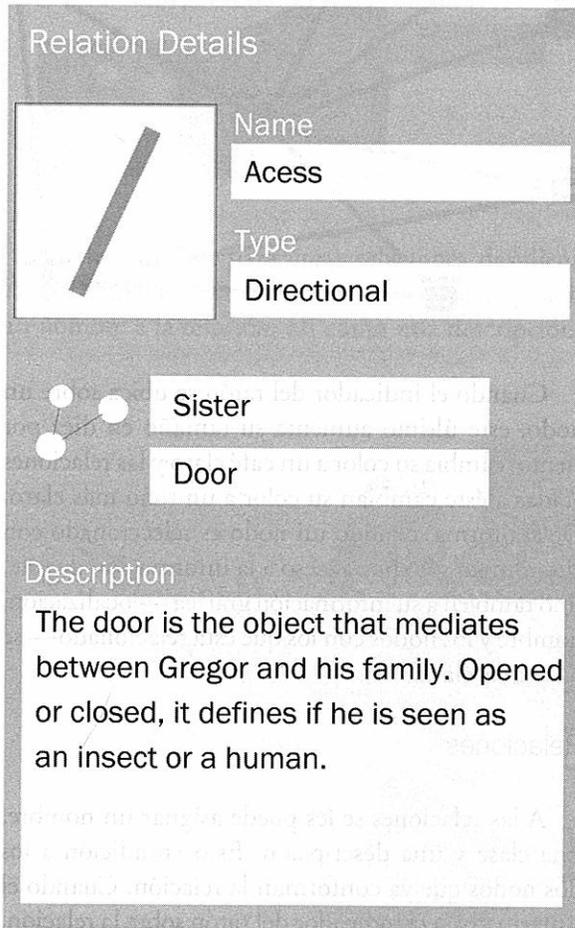
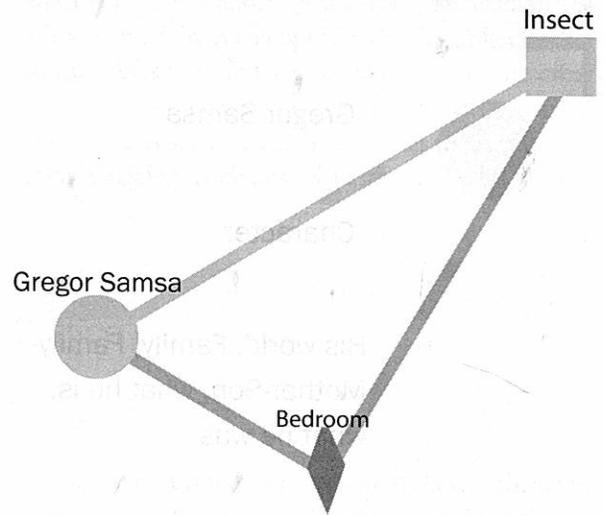


Imagen 17
Relación seleccionada

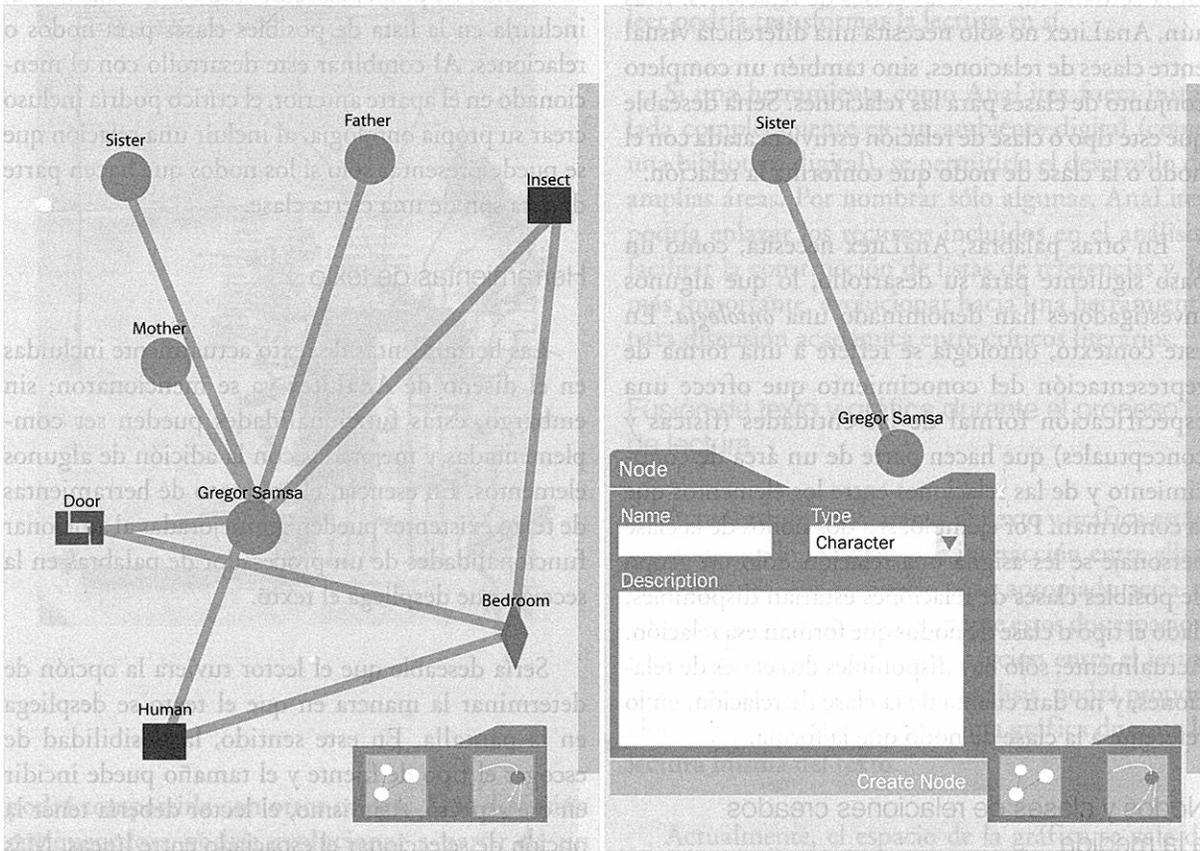


Importador de lecturas

AnaLitex fue diseñado como una herramienta muy útil para los analistas literarios. Después de crear una gráfica, el usuario podrá importar otra. La utilidad de esta herramienta puede verse en el caso de un crítico que desee comparar su análisis con el de alguien más. También puede ser utilizado para explorar una perspectiva o ángulo distinto en el análisis.

Un analista podrá desear ver las diferentes relaciones en un mismo elemento, pero desde una perspectiva distinta. La herramienta importadora de lecturas le permitirá hacerlo. En la pantalla de la lectura principal, si el usuario hace clic sobre "Importar lectura", el espacio de la gráfica se dividirá en dos espacios iguales. El nuevo espacio en blanco será completamente funcional, así como el que estaba previamente. Ambas gráficas pueden manipularse, y durante el análisis el usuario podrá compararlo y complementarlo con la información de la otra gráfica. El usuario siempre podrá regresar a la gráfica principal utilizando el botón apropiado en la barra del menú de herramientas.

Imagen 18
Despliegue de dos gráficas utilizando la herramienta de importar lectura



Esquema de colores

El esquema de colores que utiliza AnaLitex está basado en las guías brindadas por Edward Tufte (2003a) en *Envisioning Information*. Las sugerencias de este autor incluyen, entre otras, cuándo utilizar colores para comunicar y presentar información. Esto sucede en el caso de los nodos, al ser utilizados como sustantivos —una posibilidad mencionada por Tufte, en su libro—. Sin embargo, el uso de colores para decorar, el color como belleza, a la manera de Tufte, fue un asunto importante en el diseño de AnaLitex.

Para la selección del esquema de colores de AnaLitex se utilizaron principalmente colores apagados. De esta manera se crearon espacios exclusivamente para desplegar información. La información era el aspecto más importante para mostrar, por ello al utilizar

colores apagados, los elementos que se necesitaba comunicar se resaltaban por sí solos. El espacio en el que se genera la gráfica es el que utiliza el color más apagado, pues este espacio depende enormemente del uso de colores.

Futuros desarrollos y mejoras

Aunque AnaLitex es funcional en estos momentos, hay algunas mejoras y desarrollos que pueden hacerse al actual prototipo. Algunas de las herramientas que están implementadas pueden mejorarse. Asimismo, otros tantos nuevos elementos se pueden adicionar. A continuación se presentan los aspectos que representarían una notable mejoría en el diseño de AnaLitex.



Relaciones

Como se mencionaba, AnaLitex no distingue, en la actualidad, entre las clases de relaciones. Más aún, AnaLitex no sólo necesita una diferencia visual entre clases de relaciones, sino también un completo conjunto de clases para las relaciones. Sería deseable que este tipo o clase de relación estuviera atada con el nodo o la clase de nodo que conforma la relación.

En otras palabras, AnaLitex necesita, como un paso siguiente para su desarrollo, lo que algunos investigadores han denominado una *ontología*. En este contexto, ontología se refiere a una forma de representación del conocimiento que ofrece una especificación formal de las entidades (físicas y conceptuales) que hacen parte de un área de conocimiento y de las relaciones entre los elementos que la conforman. Por ejemplo, si a dos nodos de la clase personaje se les asigna una relación, sólo un grupo de posibles clases de relaciones estarían disponibles, dado el tipo o clase de nodos que forman esa relación. Actualmente, sólo hay disponibles dos clases de relaciones, y no dan cuenta de la clase de relación, en lo referente a la clase de nodo que la forma.

Nodos y clases de relaciones creados a la medida

AnaLitex es diseñado con un conjunto de clases de nodos y relaciones. Sin embargo, es claro que en algún caso esas clases (o bien para los nodos o para las relaciones) pueden no ser las requeridas por el usuario. Puede suceder que el análisis pueda necesitar una clase de nodo que no está incluida en AnaLitex.

Lo mismo puede suceder con las clases de relaciones disponibles actualmente. Por esto AnaLitex incluirá maneras en las que el usuario pueda crear a su medida su propia clase de nodo o de relación, al incluirla en la lista de posibles clases para nodos o relaciones. Al combinar este desarrollo con el mencionado en el aparte anterior, el crítico podría incluso crear su propia ontología, al incluir una relación que se puede presentar sólo si los nodos que hacen parte de ésta son de una cierta clase.

Herramientas de texto

Las herramientas de texto actualmente incluidas en el diseño de AnaLitex ya se mencionaron; sin embargo, estas funcionalidades pueden ser complementadas y mejoradas con la adición de algunos elementos. En esencia, el conjunto de herramientas de texto existentes pueden ser mejoradas al adicionar funcionalidades de un procesador de palabras en la sección que despliega el texto.

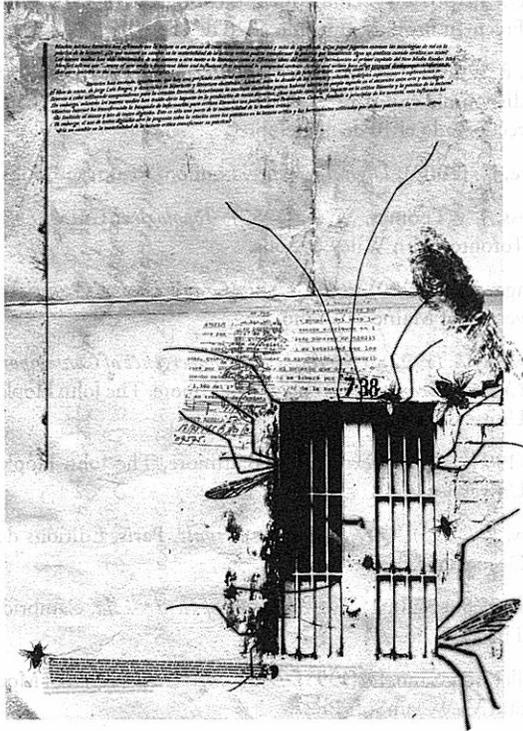
Sería deseable que el lector tuviera la opción de determinar la manera en que el texto se despliega en la pantalla. En este sentido, la posibilidad de escoger el tipo de fuente y el tamaño puede incidir en ese aspecto. Asimismo, el lector debería tener la opción de seleccionar el espaciado entre líneas. Más aún, el tamaño de toda la sección inferior podría ser modificable. De esa forma, se le permitiría al lector visualizar la cantidad de texto que necesite.

Internet e intercambio de archivos

El actual diseño de AnaLitex incluye la posibilidad de importar una gráfica. Aunque no es completamente funcional, en este momento la herramienta de "Importar lectura" permite al analista literario crear una nueva gráfica, al tiempo que permanece visible la que está utilizando. Idealmente, la aplicación llegará a abrir archivos en un nuevo espacio para la gráfica y esto le permitirá al usuario comparar las dos lecturas.

Esta funcionalidad está dirigida a crear un sentido de comunidad y de discusión alrededor del uso de la herramienta. En caso de que un crítico haya realizado un análisis profundo sobre alguna obra en particular,





podrá compartirla con otros colegas. Una discusión enriquecedora podría evolucionar a partir de un análisis hecho con la herramienta. Es posible que se desarrolle un ambiente de colaboración, en el cual un estudiante pueda compartir sus impresiones con otra gente. Al tiempo, estas personas podrían adicionar elementos, modificar y complementar la lectura.

Sería interesante también pensar sobre la relación de esta herramienta con internet. Si la herramienta está utilizando textos en formato digital y, más aún, el resultado (la gráfica) puede ser compartido, ¿no sería internet el lugar más apropiado para que la herramienta resida? Posiblemente, y esto es sólo una posible dirección para una investigación ulterior, AnaLitex podría convertirse en un valor agregado o un servicio complementario de una biblioteca digital o depósito de textos digitales.

Por ejemplo, la versión de *La metamorfosis* que AnaLitex está utilizando fue tomada del sitio en internet del Proyecto Gutenberg. Como un valor

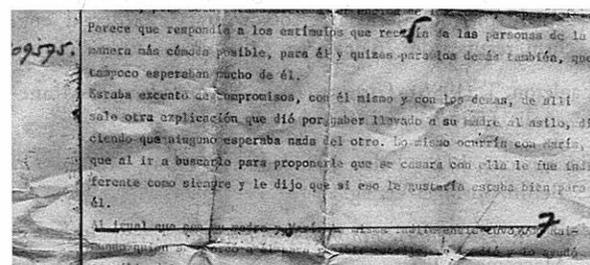
agregado a una biblioteca digital, AnaLitex podría ayudar a extender el uso de textos digitales. Esta mejoría incluso daría alguna luz sobre cómo una transformación en las herramientas que usamos para leer podría transformar la lectura en sí.

Si una herramienta como AnaLitex fuera instalada completamente en un ambiente digital (como una biblioteca digital), se permitiría el desarrollo de amplias áreas. Por nombrar sólo algunas, AnaLitex podría enlazar los recursos incluidos en el análisis, facilitar la construcción de listas de referencias y, lo más importante, evolucionar hacia una herramienta para discusión académica entre críticos literarios.

Fusión de texto y gráfica durante el proceso de lectura

Actualmente las ventanas de texto y gráfica están separadas en lo referente a la interacción entre ellas. Sin embargo, un escenario más apropiado sería el que relacionara más cercanamente estos dos espacios, hasta casi fusionarlos. La interacción entre el lector y el texto, mientras se hace el análisis, podrá proporcionar la posibilidad de crear una gráfica durante la lectura misma del texto.

Actualmente, el espacio de la gráfica se vale de una barra de herramientas que cuando se hace clic sobre ella muestra las herramientas para crear nodos o relaciones. Idealmente, el usuario debería tener la posibilidad de crear nodos, al seleccionar fragmentos del texto y al asignarles una clase, una descripción y un nombre. De esa forma, lo que la gráfica mostraría estaría mucho más relacionado con el texto en sí mismo y la lectura que el crítico está haciendo de éste. De esa forma, también el lector, para fines prácticos, podrá encontrar la parte o partes del texto que están atados a ese nodo.



Bibliografía

- Ballenger, B. (2004), *The Curious Researcher*, New York, Pearson Longman.
- Barabási, A. (2000), *Linked. How Everything is Connected to Everything else and What it Means*, Cambridge, Perseus Publishing.
- Barthes, R. (1981), "From Work to Text", en *Textual Strategies*, New York, Cornell University Press.
- (1975), *S/Z. An Essay*, New York, Hill and Wang.
- (1977), *Writing Degree Zero*, New York, Hill and Wang.
- Behrens, L.; Rosen, L., y Beedles, B. (2004), *A Sequence for Academic Writing*, New York, Pearson Longman.
- Bolter, J. y Grusin, D. (2000), *Remediation. Understanding New Media*, Cambridge, The MIT Press.
- Borges, J. L. (1969), *Ficciones*, New York, Grove Press.
- (1979), *The Book of Sand*, New York, E. P. Dutton.
- Bowker, G. y Star, S. (2002), *Sorting Things Out*, Cambridge, The MIT Press.
- Cortázar, J. (1987), *Hopscotch*, New York, Pantheon Books.
- Culler, J. (1983), *On Deconstruction. Theory and Criticism after Structuralism*, New York, Cornell University Press.
- (1997), *Literary Theory, A Very Short Introduction*, Oxford, Oxford University Press.
- Delany, P. y Landow, G. (eds.), (1994a), *Hypermedia and Literary Studies*, Cambridge, The MIT Press.
- (eds.), (1994b), *The Digital Word. Text Based Computing in the Humanities*, Cambridge, The MIT Press.
- Deleuze, G. y Guattari, F. (1987), *A Thousand Plateaus*, Minneapolis, University of Minnesota Press.
- Derek Franklin, J.M. (2003), *Macromedia Flash MX 2004 ActionScript. Training from the Source*, Berkeley, Macromedia Press.
- Derrida, J. (1985), *Writing and Difference*, Surrey, The Graham Press.
- (1998), *Archive Fever. A Freudian Impression*, University of Chicago Press.
- (2005), "Writing and its Machines", an interview with Jacques Derrida on Word Processing, conducted and transcribed by Beatrice and Louis Seguin [en línea], disponible en: http://mdr.aletheia.be/topics/interviews/derrid_eng.htm, recuperado: 26 de enero.
- Eagleton, T. (1996), *Literary Theory. An Introduction*, Minneapolis, University of Minnesota Press.
- Encarnacao, J.L. y Foley, J.D. (eds.), (1994), *Multimedia*, Berlin, Springer-Verlag.
- Franklin, D. (2004), *Flash MX 2004 Actionsript*, Berkeley, Macromedia Press.
- Freeman, L. C. (2005), *Visualizing Social Networks*, disponible en: <http://www.cmu.edu/joss/content/articles/volume1/Freeman.html>, recuperado el 26 de enero.
- Fry, B. (2004), *Organic Information Design* [tesis de maestría], disponible en: <http://acg.media.mit.edu/people/fry/thesis/>, recuperado el 10 de noviembre.
- Gere, C. (2003), *Digital Culture*, London, Reaktion Books.
- Gross, J. y Thomas, W. T. (1987), *Topological Graph Theory*, Toronto, John Wiley & Sons.
- Haagard, G. (1980), *Excursions in Graph Theory*, Orono, University of Maine at Orono.
- Landow, G. (1992), *Hipertext. The Convergence of Contemporary Critical Theory and Technology*, Baltimore, The John Hopkins University Press.
- (1994), *Hyper Text Theory*, Baltimore, The John Hopkins University Press.
- Levy, P. (1995), *Qu'est-ce que le virtual?*, París, Editions de la Decouverte.
- Manovich, L. (2002), *The Language of New Media*, Cambridge, The MIT Press.
- Mullet, K. y Sano, D. (1995), *Designing Visual Interfaces*, Mountain View, SunSoft Press.
- Murray, J. (1998), *Hamlet on the Holodeck. The Future of Narrative in Cyberspace*, Cambridge, The MIT Press.
- Norris, Christopher (2002), *Deconstruction, Theory and Practice*, Oxford, Routledge.
- Ong, W. (2004), *Orality and Literacy. The Technologizing of the Word* [en línea], disponible en: <http://www.coe.uga.edu/reading/faculty/dreinking/ONG.html>, recuperado el 16 de noviembre.
- Reinhardt, R. (2004), *Macromedia Flash MX 2004 ActionScript Bible*, Indianápolis, Wiley.
- Spence, R. (2000), *Information Visualization*. Boston, Addison Wesley.
- Stivale, C. (1998), *The Two-Fold though of Deleuze and Guattari*, New York, The Guilford Press.
- Tufte, E. (2003a), *Envisioning Information*, Cheshire, Graphic Press.
- (2003b), *Visual Explanations*, Cheshire, Graphic Press.
- Wardrip-Fruin, N. y Nick, M. (eds.), (2003), *The New Media Reader*, Cambridge, The MIT Press.
- Winograd, T. (1996), *Bringing Design to Software*, New York, Addison-Wesley Professional.